

## **700 GN211 - 1400 GN211**



**700705 - 700706**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Németország

tel. +49 (0) 5258 971-0  
fax.: +49 (0) 5258 971-120  
**Ügyfélszolgálat:** +49 (0) 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Kivitel: 1.0

Frissítve: 2023-05-24

## Eredeti kezelési útmutató

1	Biztonság.....	2
1.1	Figyelmeztető jelzések magyarázata .....	2
1.2	Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok .....	3
1.3	Rendeltetésszerű használat.....	6
1.4	Nem rendeltetésszerű használat .....	6
2	Általános információ .....	7
2.1	Felelőssége és garancia .....	7
2.2	Szerzői jog védelme.....	7
2.3	Megfelelősségi nyilatkozat .....	7
3	Szállítás, csomagolás és tárolás .....	8
3.1	Szállítási ellenőrzés .....	8
3.2	Csomagolás.....	8
3.3	Tárolás.....	8
4	Technikai adatok .....	9
4.1	Technikai adatok.....	9
4.2	A készülék részegységeinek leírása .....	12
4.3	Készülék funkciói .....	13
5	Üzembe helyezése és kezelés .....	14
5.1	Üzembe helyezés .....	14
5.2	Használat.....	16
6	Tisztítás és karbantartás .....	21
6.1	Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok .....	21
6.2	Tisztítás .....	21
6.3	Karbantartás .....	22
7	Lehetséges meghibásodások.....	23
8	Leselejtezés.....	26



**Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és tartsa kéznél a készülék mellett!**

A használati útmutató a készülék üzembe helyezésével, kezelésével, valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz, és tanácsokkal szolgál. Az ebben található tanácsok és előírások ismerete a készülék biztonságos és megfelelő használatának feltétele. Továbbá tartalmaz balesetekkel, előírásokkal, munkavédelemmel és jogi előírásokkal kapcsolatos információkat a termék használatával kapcsolatban.

A készülék üzembe helyezése előtt, különösen annak első elindításakor, át kell olvasni az alábbi kezelési utasítást, hogy elkerülje a személyi és tárgyi sérüléseket. A nem megfelelő használat sérüléshez vezethet.

Az alábbi kezelési útmutató a készülék szerves részét képezi és a készülék közvetlen közelében kell tárolni, és bármikor elérhetőnek kell lennie. Ha a készüléket átruházzák, mindenképpen tegyék a kezelési útmutatóval együtt.

## 1 Biztonság

A készülék a jelenlegi technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Mindemellett a készülék veszélyforrás lehet, ha nem megfelelően, vagy nem rendeltetés szerűen kerül használatra. Minden felhasználó, ki üzemelteti a készüléket, követnie kell az alábbi használati útmutatóban foglaltakat és be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.

### 1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata

A fontos, biztonsággal kapcsolatos és a figyelmeztető jelzések az alábbi használati útmutatóban a megfelelő figyelmeztető jelzésekkel vannak ellátva. Ezen tanácsokat kötelezően be kell tartani a balesetek, tárgyi és személyi sérülések elkerülése érdekében.



**VESZÉLY!**

Az **VESZÉLY** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**FIGYELMEZTETÉS!**

A **FIGYELMEZTETÉS** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek közepes, vagy súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**VIGYÁZAT!**

A **VIGYÁZAT** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek könnyű sérüléssel, vagy károsodással járhat, ha nem kerül el ezeket.

**FIGYELEM!**

A **FIGYELEM** figyelmeztetés a lehetséges tárgyi sérülésre figyelmeztet, mely akkor léphet fel, ha nem tartja be a megfelelő biztonsági előírásokat.

**JÓ TANÁCS!**

A **JÓ TANÁCS** szimbólum tájékoztatja a felhasználót a kezeléssel és tanácsokkal kapcsolatosan.

## 1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

### Elektromos áram

- A túl magas hálózati feszültség, vagy a nem megfelelő bekötés elektromos áramütéssel járhat.
- A készülék csak akkor csatlakoztatható, ha az információs adattáblán szereplő adatok megfelelnek a hálózati feszültségnek.
- A rövidzárlat elkerüléséhez a készüléket száraz állapotban kell tartani.
- Ha a készülék üzemeltetésekor meghibásodás lép fel, azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Ne érintse a készülék csatlakozóját nedves kézzel.
- Soha ne fogja meg a készüléket, ha vízbe esett. Azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Bármilyen javítás és a készülék burkolatának kinyitása csak szakképzet szerelő által és a megfelelő szerszámokkal történhet.

- Ne mozgassa a készüléket a hálózati vezetéknél fogva.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles élekkel érintkezzen.
- A hálózati vezetékét ne törje meg, nyomja, vagy csomózza össze.
- A készülék hálózati vezetékét mindig tekerje ki teljesen.
- Soha ne állítsa a készüléket, vagy más tárgyakat a hálózati vezetékre.
- A készülék konnektorból való kihúzását mindig a csatlakozót megfogva tegye.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülésnyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálatl vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.

### **Tűzveszély / gyúlékony anyagok veszélye / robbanásveszély!**

- A készülék belsejében ne üzemeltessen semmilyen egyéb elektromos készüléket.
- Ne tároljon, sem pedig használjon benzint, vagy egyéb könnyen gyulladó gáznemű anyagot, vagy folyadékot ezen, vagy egyéb készülék közelében. A gázok gyulladás, vagy robbanásveszéllyel fenyegetnek.
- Ne helyezzen a készülékbe semmilyen robbanó anyagot, mint például könnyen gyulladó propánnal töltött aerosolt. A könnyen gyulladó gázokkal és folyadékokkal töltött tartályok alacsony hőmérsékleten kiereszthetik tartalmukat, mely pedig begyulladhat a szikraképződéstől, melyet az elektromos készülékek okozhatnak. Robbanásveszély!
- A hűtőközeg szivárgása esetén húzza ki a csatlakozót a konnektorból. Távolítsa el minden közelben található gyújtóforrást, szellőztesse a helyiséget és lépjen kapcsolatba a szervízzel. Kerülje a hűtőközeg szembe jutását, mivel ez komoly szemsérüléseket okozhat.
- Soha ne használjon könnyen gyulladó folyadékot a készülék és tartozékainak tisztításához. A belőlük maradó gázok tűz, vagy robbanásveszéllyel fenyegethetnek.
- Tűz esetén először áramtalanítsa a készüléket, mielőtt megtenné a megfelelő tűzvédelmi intézkedéseket. Soha ne oltsa a tüzet vízzel, mikor az elektromos csatlakozó be van dugva a konnektorba. A tűz eloltását követően biztosítani kell a megfelelő szellőztetést.
- A leolvasztási folyamatot ne siettesse mechanikus eszközök, vagy egyéb hőforrás (gyertyák, vagy hőszugárzók) segítségével, vagy bármilyen egyéb módon. A fennmaradó pára rövidzárlatot okozhat, a túl magas hőmérséklet pedig meghibásodást okozhat a készülékben.
- Működés közben a készülék szellőző nyílásainak szabadnak kell lennie.
- Soha ne sértse meg a készülék hűtőrendszerét.

### Kezelő személyzet

- A készülék csak betanított és megfelelően képzett személy által kezelhető.
- Ezen eszköt nem lehet olyan személyek (beleértve gyermekek) által üzemeltetni, akiknek korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy mentális állapotuk van, valamint csak korlátozott tapasztalattal és/vagy korlátozott ismeretekkel rendelkeznek.
- A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy megbizonyosodjon, hogy nem játszanak, sem pedig indítják el a készüléket.

### Nem rendeltetésszerű használat

- A nem rendeltetésszerű, vagy tiltott használat a készülék meghibásodásához vezethet.
- A készülék csak akkor használható, ha annak technikai állapota megfelelő, és lehetővé teszi a biztonságos működtetést.
- A készülék csak akkor használható, ha minden csatlakozás az előírásoknak megfelelően került kivitelezésre.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha tiszta.
- Csak eredeti gyári cserealkatrészeket használjon. Soha ne végezzen a készüléken önállóan szerelést.
- Nem végezhető a készüléken változtatás, vagy beavatkozás.
  
- Soha ne fúrjon lyukakat a készülékbe, és ne szereljen fel rá semmilyen eszközöket.
- Ne helyezzen egyéb nehéz tárgyakat a berendezésre.

## 1.3 Rendeltetésszerű használat

A készülék bármilyen egyéb célú és/vagy a normális rendeltetésszerű használatától eltérő használata nem megengedett, és ezen használat nem rendeltetésszerűnek tekinthető.

A következő használat minősül rendeltetésszerű használatnak:

- Mélyhűtött élelmiszerek fagyasztása és tárolása.

A készüléket úgy tervezték, hogy maximálisan 30 °C hőmérsékletű és 55 % relatív páratartalmú környezetben működjön.

## 1.4 Nem rendeltetésszerű használat

A nem rendeltetésszerű használat komoly sérüléshez vezethet személyekben és tárgyakban a nem biztonságos elektromos feszültség, tűz, és magas hőmérséklet következtében. A készülék segítségével csak olyan munka végezhető, mely leírásra került ezen használati útmutatóban.

Az alábbi használat minősül nem rendeltetésszerű használatnak:

- Olyan éghető vagy lobbanékony folyékony anyagok tárolására, mint éter, naftalin, vagy ragasztók;
- Ne tároljon a készülékben semmilyen robbanó anyagot, mint például könnyen gyulladó propánnal töltött aeroszol;
- Gyógyszerkészítmények , vagy konzervált vér tárolására.

## 2 Általános információ

### 2.1 Felelőssége és garancia

A használati útmutatóban található információk a hatályos jogszabályok, a jelenlegi technikai tudás, valamint tervezői és mérnöki tapasztalatunk figyelembe vételével és többéves gyakorlatunk alapján lettek összeállítva. Különleges, egyedi rendelésű, vagy további opciókkal rendelkező modellnél, illetve a legfrisebb technikai újítások alkalmazása esetén a kapott készülék különleges esetekben eltérhet a leírástól és az ábráktól az ezen kezelési útmutatóban leírtaktól.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan károkért és üzemzavarokért, amelyek az alábbiak során keletkeztek:

- előírások nem betartása,
- nem rendeltetésszerű használat,
- a felhasználó által eszközölt műszaki módosítások,
- nem megengedett cserealkatrészek használata.

Fenntartjuk a jogot a terméken végrehajtott műszaki változtatások tekintetében, melyek a készülék felhasználói tulajdonságainak javítására és jobbá tételére irányulnak.

### 2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének, illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása és/vagy harmadik személy felé való továbbítása. A fentiek megsértése esetén kártérítési felelősséggel tartozik. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.

### 2.3 Megfelelősségi nyilatkozat

A készülék teljesíti a jelenlegi Európai Unió normákat és előírásokat. A fentieket WE Megfelelősségi Nyilatkozattal bizonyítjuk. Szükség esetén szívesen elküldjük Önöknek a megfelelő Megfelelősségi nyilatkozatot.

### 3 Szállítás, csomagolás és tárolás

#### 3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Látható szállítási sérülés megállapításakor el kell utasítani a készülék átvételét, vagy feltételes átvételt kell tenni. A kézbesítő logisztikai cég szállítói / kézbesítési dokumentumán be kell jegyezni a sérülés leírását és reklamációt kell indítani. A rejtett sérülést közvetlenül annak felfedezését követően jelezni kell, mivel a kártérítési igényeket lejelenteni csak az adott reklamációs időn belül lehet kezdeményezni.

Bármely részegység, vagy alkatrész hiánya esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálatlal.

#### 3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja ki a készülék dobozát. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, amennyiben esetleg meghibásodás lépne fel.

A csomagolás és annak elemei újrafelhasználható anyagokból készültek. Részletezve ezek: zsákok és fóliák műanyagból, a csomagolás kartonpapírból.

A csomagolás megsemmisítésekor be kell tartani az adott ország előírásait. Az újra felhasználható csomagoló anyagokat el kell juttatni újrafelhasználásra.

#### 3.3 Tárolás

A csomagolás maradjon zárva a készülék beüzemeléséig, a tárolásakor pedig legyen figyelemmel a külső jelzésekre a tárolásra és a tárolási helyzetre vonatkozóan. A csomagolást csak az alábbi környezetben tárolja:

- zárt helyiségekben
- száraz és pormentes környezetben
- agresszív anyagoktól távol
- olyan helyen ahol nincs kitéve közvetlen napfények
- olyan helyen ahol nincs kitéve mechanikus sérülésnek.

Hosszabb ideig való tárolás esetén (több, mint három hónap) rendszeresen ellenőrizze a részesgységek és a csomagolás állapotát. Szükség esetén cserélje a csomagolást újra.

## 4 Technikai adatok

### 4.1 Technikai adatok

#### Verzió / Tulajdonságok

- Hűtés: légkeveréses
- Szigetelés: poliuretán, 60 mm
- Hőmérséklet szabályozás:: termosztatikus
- Kezelés: gombok
- Automatikus leolvasztási funkció
- A kondenzvíz elpárologtatása
- Digitális kijelző
- Termosztát
- Be-/kikapcsoló
- Ellenőrző lámpák: Be/Ki
- Ajtó fajtája: szárnyas ajtó
- Ajtópánt: jobb oldalon (jobb/bal), nem módosítható
- Közbenső polcok fajtája: rácsos
- Polcok állítható magassággal
- A készülék kulccsal zárható
- Állítható magasság: 2040 mm-től 2115 mm-ig

További információk a készülékről weboldalunkon, a [www.bartscher.com](http://www.bartscher.com) címen található, vagy az (EU) 2015/1094-IV rendelettel összhangban a <https://energy-label.ec.europa.eu/> termékadatbázisban tárolt információkban. Meg kell adni az adott modell cikkszámát.

<b>Megnevezés:</b>	<b>Fagyasztószekrény 700 GN211</b>
Cikkszám:	<b>700705</b>
Anyag:	CNS 18/10
Belső anyag:	rozsdamentes acél
Úrtartalom (l):	700
Hőmérséklet-tartomány (°C):	-18 - -22
Környezeti hőmérséklet °C:	30
Hűtőközeg / mennyiség (kg):	R290 / 0,102
Klímaosztály:	4
Energiaosztály:	D (EU Nr. 2015 / 1094-IV)
Energiafogyasztás (kWh/év):	2179
GWP:	3
Ajtók száma:	1
Polcok száma:	3
Polcok mérete: (szél x mély.) mm-ben:	530 x 650
Egyes polcok teherbírása (kg):	40
Csatlakozási értékek:	0,69 kW   230 V   50/60 Hz
Méreték (szél x mély. x mag.) mm-ben:	655 x 855 x 2050
Súly kg-ban:	110,4

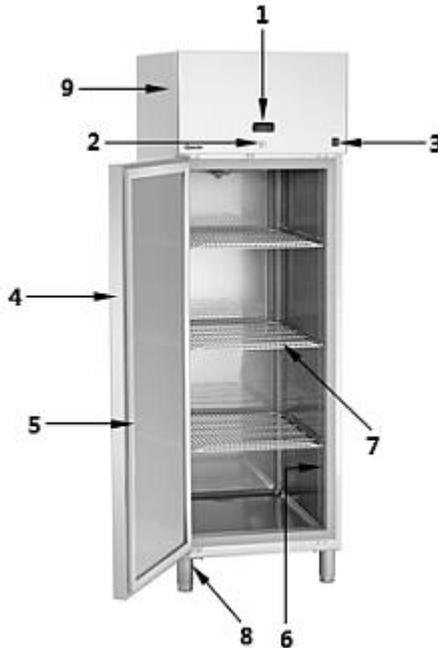
A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

<b>Megnevezés:</b>	<b>Fagyasztószechrény 1400 GN211</b>
Cikkszám:	<b>700706</b>
Anyag:	CNS 18/10
Belső anyag:	rozsdamentes acél
Űrtartalom (l):	1400
Hőmérséklet-tartomány (°C):	-18 - -22
Környezeti hőmérséklet °C:	32
Hűtőközeg / mennyiség (kg):	R290 / 0,100
Klímaosztály:	4
Energiaosztály:	E (EU Nr. 2015 / 1094-IV)
Energiafogyasztás (kWh/év):	4855
GWP:	3
Ajtók száma:	2
Polcok száma:	6
Polcok mérete: (szél x mély.) mm-ben:	530 x 650
Egyes polcok teherbírása (kg):	40
Csatlakozási értékek:	1,012 kW / 230 V / 50 Hz
Méreték (szél x mély. x mag.) mm-ben:	1320 x 855 x 2050
Súly kg-ban:	191,0

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

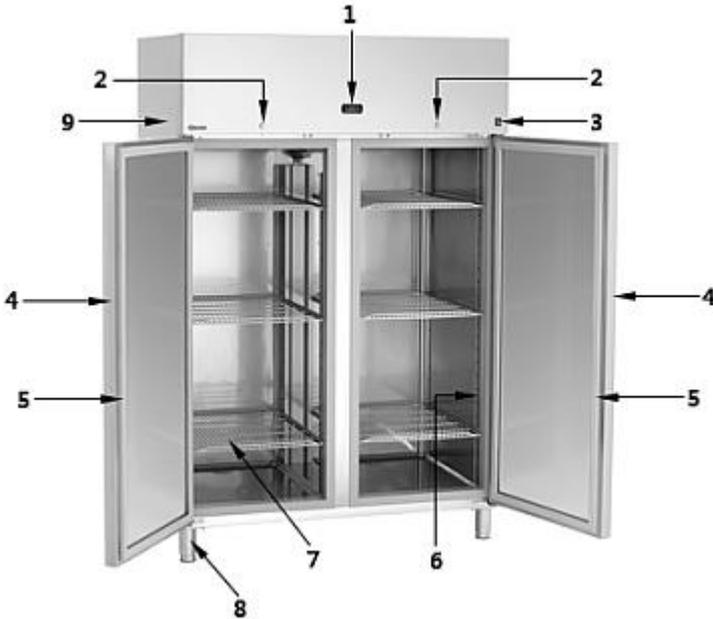
## 4.2 A készülék részegységeinek leírása

### Fagyasztószelekrény 700705



- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. Digitális hőmérséklet-szabályozó               | 2. Zár                               |
| 3. Be-/kikapcsoló beépített működésjelző lámpával | 4. Ajtó                              |
| 5. Ajtótömítés                                    | 6. Polcvezetők (4x)                  |
| 7. Polcok (3x)                                    | 8. Lábok (4x), állítható magassággal |
| 9. Burkolat                                       |                                      |

### Fagyasztószelekrény 700706



- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. Digitális hőmérséklet-szabályozó                         | 2. Zár (2x)                          |
| 3. Bekapcsoló/kikapcsoló beépített hálózati kontrollfényvel | 4. Ajtók (2x)                        |
| 5. Ajtótömítés (2x)   | 6. Polcvezetők (8x)                  |
| 7. Polcok (6x)  | 8. Lábak (4x), állítható magassággal |
| 9. Burkolat   |                                      |

HU

### 4.3 Készülék funkciói

A készüléket mélyhűtött élelmiszerek fagyasztására és hosszú távú tárolására tervezték.

### 5 Üzembe helyezése és kezelés

#### 5.1 Üzembe helyezés

##### Kicsomagolás / Beállítás

- Csomagolja ki a készüléket és távolítsa el az összes belső és külső csomagolóanyagot és a szállítási védőanyagot.



#### VIGYÁZAT!

##### Fulladásveszély!

Tegye elérhetetlenné gyermekek számára a csomagoló anyagokat, mint műanyag zacskók, hungarocell elemek.

- Ha a készüléken védőfólia található, azt el kell távolítani. A fóliát lassan távolítsa el, hogy ne hagyjon ragasztómaradványokat. Az esetleges ragasztómaradványokat távolítsa el megfelelő oldószerral.
- Figyeljen rá, hogy ne sérüljön meg az adattábla, illetve a figyelmeztető jelzések a készüléken.
- **Soha** ne állítsa fel a készüléket vizes, vagy nedves környezetben.
- A berendezést úgy helyezze el, hogy a csatlakozó könnyen elérhető legyen a gyors lecsatlakoztatás érdekében, ha esetleg erre lenne szükség.
- A készüléket a következő tulajdonságokkal rendelkező felületen állítsa fel:
  - egyenes, megfelelő teherbírású, vízálló, száraz és magas hőmérsékletnek ellenálló
  - elég nagy, hogy sérülés nélkül dolgozhasson a készülékkel
  - könnyen megközelíthető
  - jó légcserével rendelkező.
- Ne állítsa a készüléket olyan helyre, ahol közvetlen napfény éri, vagy közvetlen hőforrás közelébe (tűzhely, radiátor, fűtőtest, stb.) A hőforrások negatív hatással vannak az energiateljesítményre és a készülék funkcióinak működésére.
- A készüléket úgy kell felállítani, hogy a megfelelő keringés elegendő levegőt tudjon szállítani. Ne zárja le, vagy takarja el a szellőzőnyílásokat a készülék hátoldalán.
- Tartson legalább 10 cm távolságot a falaktól és egyéb tárgyaktól.
- A kompresszor meghibásodásának elkerülése érdekében a telepítéskor, vagy szállításkor a készüléket ne döntse meg 45 °-nál jobban.

## Üzembe helyezése és kezelés

- Ne helyezze a készüléket magas páratartalmú helyiségekbe. A páratartalom maximálisan 60 % legyen a készülék felállítási helyén. A túl magas páratartalom a párologtatón át negatív hatással lehet a készülék hűtési teljesítményére.
- A készüléket csak olyan helyiségekben szabad elhelyezni, ahol a környezeti hőmérséklet nem haladja meg a 32 °C-ot.
- Az eszköz telepítéséhez kövesse az alábbi lépéseket:
  - Vegye le a csomagolást a készülékről, de ne vegye le a raklapról.
  - Emelje fel a készüléket egy emelőkocsival, és helyezze át a telepítés tervezett helyére. Ügyeljen arra, nehogy a készülék megsérüljön. Folyamatosan figyeljen a készülék stabilitására, hogy ne billenjen ki az egyensúlyából.
  - Ne húzza vagy tolja a készüléket, mert felborulhat. Ilyenkor megsérülhetnek a külső alkatrészek vagy a lábak.
  - Amikor a készülék a tervezett telepítési helyén áll, távolítsa el a raklapot.
  - Állítsa vízszintbe a készüléket az állítható magasságú lábak ki- vagy becsavarásával.
  - Végül távolítsa el a védőfóliát a készülékről.

## Csatlakoztatás hálózatra

- Ellenőrizze, hogy a készülék technikai adatai (Isd.: adattábla) megegyeznek e a helyi elektromos hálózattal.
- Csatlakoztassa a készüléket egyes, megfelelő biztosítókkal rendelkező földelt dugaljba. Ne csatlakoztassa a készüléket több aljzatú konnektorba.
- A csatlakozó kábelt úgy helyezze el, hogy senki se léphessen rá, és el sem botolhasson benne.
- Az első használat előtt a készüléknek legalább 12 órán keresztül állnia kell, mielőtt az elektromos hálózatra csatlakoztatja.
- Az áramellátás megszűnése, vagy a dugó kihúzása esetén a készüléket nem ajánlott 15 percen belül ismét az áramellátásra visszakapcsolni.

### 5.2 Használat

#### Élelmiszerek fagyasztása fagyasztószekrényben

- Csak olyan élelmiszereket fagyasszon le, amelyek alkalmasak és jól bírják az alacsony hőmérsékletet.
- Csak friss élelmiszert fagyasszon le.
- Minden élelmiszert meg kell csomagolni, és jól be kell csomagolni. A csomagolás nem lehet lég- vagy nedvességáteresztő, mivel ez a fagyasztott termék kiszáradását okozhatja. A fóliáknak és zacskóknak puhának és simának kell lenniük, hogy jól tapadjanak a tartalomhoz.
- Soha ne fagyassza vissza a már felolvasztott vagy részben felolvasztott termékeket. Ezeket a termékeket legfeljebb 24 órán belül fel kell dolgozni és el kell fogyasztani.
- Az adott pékárú fagyasztása során vegye figyelembe a gyártó erre vonatkozó útmutatásait.
- A legjobb, ha kisebb adagokat fagyaszt le, és szükség esetén csak a kívánt mennyiséget olvasztja ki. Ez lehetővé teszi az egyenletes és gyors kiolvasztást. A fagyasztott termékekre helyezzen a fagyasztott csomag tartalmára és a fagyasztás dátumára vonatkozó leírást.
- Nagyobb mennyiségű friss élelmiszer lefagyasztása esetén a készülékben időlegesen megemelkedhet a hőmérséklet. Ez semmilyen befolyással nincsen a már benne tárolt élelmiszerekre.
- Ne helyezzen folyadékkal töltött palackokat a készülékbe. Ahogy a folyadékok megfagynak, megnő a térfogatuk, és a palack kipukkadhat.
- A fagyasztás során ne nyissa ki az ajtót.

#### Mélyhűtött élelmiszerek tárolása fagyasztószekrényben

- Kövesse az élelmiszerek csomagolásán található tárolási utasításokat. Ha nincs erre utaló jel, az élelmiszertermék nem maradhat hosszabb ideig fagyasztva, mint a max. a vásárlástól számított 3 hónap.
- Az iparilag fagyasztott élelmiszerek csomagolásán fel van tüntetve a tárolási dátum és a felhasználás során be kell tartani az élelmiszer gyártójának utasításait.
- Csak megfelelően csomagolt, hiánytalan adatokkal rendelkező élelmiszereket szabad kiválasztani és fagyasztószekrényben tárolni, legalább  $-18^{\circ}\text{C}$ -on.
- Ha mélyhűtött élelmiszereket vásárol, azokat megfelelő tárolóedényekben kell szállítani, hogy elkerülhető legyen a kiolvadás és a fagyás. A termékeket a lehető leghamarabb vissza kell helyezni a fagyasztószekrénybe.
- Ne vásároljon jeges termékeket, mivel azok már többször kiolvadhattak.

## Üzembe helyezése és kezelés

- Fontos, hogy az élelmiszereket megóvjuk a kiolvadástól és a fagyasztástól, mivel a hőmérséklet emelkedése csökkenti a tárolási időt és rontja a minőségüket is.
- A részben vagy teljesen felolvasztott élelmiszereket azonnal fel kell használni. Az alacsony hőmérséklet tartósítja az élelmiszereket, de nem pusztítja el a mikroorganizmusokat. Gyorsabban aktiválódnak, és az élelmiszerek gyorsan megromlanak. A részleges kiolvasztással csökken az élelmiszerek tápértéke, különösen a gyümölcsök és zöldségek, valamint a készételek tápértéke.
- Ha a csomagolás sérült vagy furán eldeformálódott, akkor valószínűleg nem megfelelően tárolták, és az élelmiszer valószínűleg romlott.

### A készülék előkészítése

1. Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket és a kiegészítőket a **6. „Tisztítás”** című fejezetben leírtak szerint.
2. Végül alaposan szárítsa meg a készüléket és a tartozékokat.
3. Helyezze a polcokat a sínekre a kívánt magasságban.
4. Csatolja be a készülék ajtaját.
5. Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő, egyes konnektorba.
6. Állítsa a bekapcsoló/kikapcsolót „I” pozícióba, a készülék bekapcsolásához. A piros hálózati ellenőrző lámpa a bekapcsoló/kikapcsolón elkezd világítani.
7. Az italokat és ételeket csak akkor helyezze a készülékbe, mikor a berendezés eléri a beállított hűtési szintet.

A digitális kijelző a hőmérsékletet mutatja.

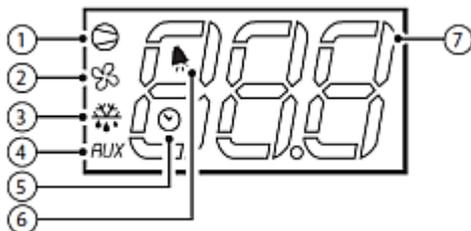
### A vezérlők és kijelzők funkciói

Az alapvető hőmérséklet gyárilag lett beállítva, és megfelel a készülék üzemi hőmérsékletének, amely kb.  $-18\text{ °C}$  -  $-22\text{ °C}$  között van.

Normál üzemmódban a digitális kijelző a hőmérséklet-érzékelő beállított értékét mutatja.

A digitális kijelzőn lévő LED-ek jelzik a funkció aktiválási állapotát (1. táblázat), míg több funkció a 3 gomb segítségével aktiválható/deaktiválható (2. táblázat).

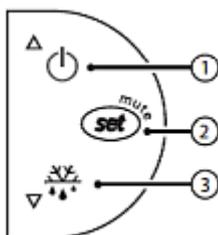
### Információ



	Hozzáadott funkció	Normál működés			Start-up
		Be.	Ki.	Villog	
1	Kompresszor	Be.	Ki.	Szükséges	Be.
2	Ventilátor	Be.	Ki.	Szükséges	Be.
3	Kiolvasztás	Kapcs.	Ki.	Ki.	Be.
4	Kiegészítő kimenet	Aktív kimenet	Inaktív kimenet	-	Be.
5	Valós idejű RTC óra	RTC rendelkezésre áll, aktiválva (tEN=1) és legalább 1 programozott időcikluson belül	RTC nem áll rendelkezésre / nem aktivált (tEN=0) vagy nincs beprogramozva időciklus.	-	Be.
6	Riasztás	Aktív riasztás	Nincs aktív riasztás	-	Be.
7	Digitális kijelző	3 kijelzett pozícióból áll, vesszővel és -199...999 intervallummal. Lásd a /4, /5, /6 paramétereket az érzékelő mérési értékének, a °C/°F értékeknek és a tizedespontnak a megjelenítéséhez.			

Tábl. 1

### A gombok funkciói



Nyomógomb		Normál működés		Start-up
		A gomb egyszeri megnyomása	A gomb kombinált megnyomása	
1	<b>FEL BE/KI</b>	– 3 mp-nél hosszabb ideig: váltakozó BE/KI állapotjelzés.	Egyszerre megnyomva: A folyamatos működés aktiválása/deaktiválása	-
3	<b>LE Leolvasztás</b>	– 3 mp-nél hosszabb ideig: A leolvasztás aktiválása/deaktiválása		Egyszerre megnyomva: A RESET paraméter folyamat aktiválása
2	<b>Beállítás némítás</b>	– 1 mp.: Az elvárt beállítás kijelzése/beállítása – 3 mp-nél hosszabb ideig: Hozzáférés a paraméterek konfigurálásához (adja meg a 22-es jelszót) – A riasztás hangjelzés (csengőhang) kikapcsolása	-	Egyszerre megnyomva: A RESET paraméter folyamat aktiválása 1 másodpercig nyomva tartva: VISSZAÁLLÍTÁSOK

Tábl. 2

### A kívánt hőmérsékleti érték beállítása

1. A kívánt értékek beállításához vagy módosításához a következő lépéseket kell végrehajtani:

- nyomja meg a  gombot egy másodpercig, a beállított érték villogni kezd;
- nyomja meg a  vagy a  gombot az érték csökkentéséhez vagy növeléséhez.
- erősítse meg az új értéket a  gombbal.

### Automatikus leolvasztás

A készülék leolvasztása automatikusan történik.

### Kézi leolvasztás

Az automatikus leolvasztáson túl aktiválhatja a kézi leolvasztást is.

1. Nyomja meg a  gombot több mint 3 másodpercig.  
Megkezdődik a kézi leolvasztás.

#### TIPP!

**Ha további beállításokra vagy paraméterek módosítására van szükség, forduljon a szervizhez.**

### Készülék kikapcsolása

1. Ha a készüléket már nem használja, a bekapcsoló/kikapcsolót állítsa a pozícióba „O” (Ki.).
2. Áramtalanítsa a készüléket (húzza ki konnektorból!).

## 6 Tisztítás és karbantartás

### 6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

- A készüléket a tisztítás előtt le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a berendezésbe ne kerüljön víz. Ne merítse a készüléket tisztítás közben vízbe, vagy egyéb folyadékba. A készülék tisztításához ne használjon nyomás alatt lévő vízugarat!
- Ne használjon a készülék tisztításához semmilyen éles, vagy fém tárgyat (kés, villa, stb.). Az éles tárgyak megsérthetik a készüléket, az érintkezése elektromos áramot vezető részekkel pedig áramütéshez vezethet.
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen súrolószert, oldószer tartalmú, vagy maró hatású tisztító anyagot. Ezek megsérthetik a felületet.

### 6.2 Tisztítás

1. A készüléket rendszeresen tisztítsa.
2. Vegyen ki a készülékből minden terméket és tárolja ezen idő alatt hűvös helyiségben.
3. Vegye ki a polcokat a készülékből.
4. A polcokat tisztítsa enyhe tisztítószerrel és puha törlőruhával, vagy szivacs és meleg vízzel.
5. Öblítse át a polcokat tiszta vízzel és puha törlőkendő segítségével szárítsa meg.

**Tanács: Soha ne használjon forró vizet a készülék tisztításához!**

6. A készülék külső és belső felületét törölje át puha, nedves törlőkendővel. Szükség esetén használjon kímélő tisztítószerrel.
7. A megtisztított felületet törölje át tiszta vízzel átitatott törlőkendővel.
8. A végén a megtisztított részeket alaposan szárítsa meg.
9. A készülék belsejét rendszeresen törölje át (havonta egyszer) élelmiszer termékekhez használható fertőtlenítő szerrel.
10. Az ajtót és a tömítéseket puha, nedves törlőkendővel és enyhe mosószer segítségével tisztítsa. Végül alaposan szárítsa meg a készülék ajtaját és annak tömítését.
11. A tisztítást követően hagyja az ajtót nyitva, hogy a készülék teljesen kiszáradhasson.
12. Ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, tisztítsa meg a fent leírt módon. A készüléket hagyja nyitva, hogy elkerülje a készülék belsejében a nem kívánt szagokat.

### 6.3 Karbantartás

A következő műveleteket rendszeresen el kell végezni egy képzett szakember által:

- kondenzátor tisztítása megfelelő szerszám segítségével (porszívó, vagy puha kefe);
- az elektromos csatlakozások ellenőrzése;
- termosztát és érzékelők ellenőrzése;
- az ajtó és az ajtó tömítés ellenőrzése.

## 7 Lehetséges meghibásodások

Az alábbi táblázat ismerteti az eszköz működése során felmerülő hibák lehetséges okait és elhárításának módját. Amennyiben a hibákat nem lehet elhárítani, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

Kérjük, ennek folyamán adja meg a termék cikkszámát, a modell nevét és a sorozatszámát. Ezek az adatok a készülék adattábláján találhatóak.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
Nem működik	Rosszul behelyezett villásdugó.	Húzza ki a villásdugót és helyezze vissza megfelelően
	Működésbe lépett az elektromos biztosíték	Ellenőrizze a biztosítékot, ellenőrizze a készüléket másik dugaljba csatlakoztatva
	Nincs áram	Ellenőrizze a tápellátást
A hőmérséklet a készülékben túl magas / túl alacsony	A kondenzátor eltömődött kosz által	Lépjen kapcsolatba a szervizzel
	A párologtató lejegesedett	Olvassa ki a készüléket
	Közvetlen napsugárzás, vagy hőforrás a közelben	Távolítsa el a készüléket a hőforrás közeléből
	Rossz levegő keringés a készülék körül	Hagyjon megfelelő távolságot a falaktól és egyéb tárgyaktól.
	Túl magas környezeti hőmérséklet	Állítsa a készüléket egy megfelelő helyre
	Az ajtó nem záródik megfelelően, vagy az ajtó túl sokáig volt nyitva	Zárja az ajtót megfelelően, és az ajtónyitást csökkentse a minimumra
	Sérült, vagy deformálódott ajtó tömítés	Lépjen kapcsolatba a szervizzel

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
A hőmérséklet a készülékben túl magas / túl alacsony	A készülékben lévő termékek közötti hely túl kicsi	Biztosítson megfelelő távolságot a készülékben a termékek között
	Az eszköz túlterhelt	Csökkentse a tárolt termékek mennyiségét
	Rosszul beállított hőmérséklet-szabályozó	Állítsa be megfelelően a hőmérséklet-szabályozót
A gép zajszintje növekszik	A készülék nem áll egyenes alapzaton	Állítsa a készüléket egyenes alapzatra
	Laza csavarok, anyák	Húzza meg a csavarokat, anyákat
	A készülék a fallal, vagy egyéb tárggyal érintkezik	Hagyjon megfelelő távolságot a falaktól és egyéb tárgyaktól.
	A készülékben lévő tárgyak össze-összekoccannak	Biztosítson megfelelő távolságot a termékek között

HU

### Riasztások és értesítések

Riasztás esetén a digitális kijelző a megfelelő riasztási értesítést villogtatj a hőmérséklettel váltakozva; alternatívaként a hangjelző és a riasztási relé (ha van) is aktiválódik.

Minden riasztás automatikusan kikapcsol (azaz a riasztási értesítés megszűnik, amint a riasztás oka megszűnik; csak a „CHT” riasztást kell manuálisan kikapcsolni

(a készülék ki- és visszakapcsolásával a gomb  segítségével vagy az elektromos hálózatról való leválasztással).

A  gomb megnyomásával a hangjelző kikapcsol, míg a megjelenített riasztási kód és a riasztási relé csak akkor kapcsol ki, ha a riasztás oka megszűnt. A rendelkezésre álló riasztási kódokat a következő 3. táblázat tartalmazza.

A riasztás kódja	Csengő és riasztási relé	LED	Leírás	RESET
E0	Aktív	Be.	Érzékelő 1 hiba = beállítás	Automatikusan
E1	Inaktív	Be.	Érzékelő 2 hiba = leolvasztás	Automatikusan

## Lehetséges meghibásodások

<b>E2</b>	Inaktív	Be.	Érzékelő 2 hiba = kondenzátor / termék	Automatikusan
<b>IA</b>	Aktív	Be.	Külső riasztás	Automatikusan
<b>dOr</b>	Aktív	Be.	Nyitott ajtó riasztás	Automatikusan
<b>LO</b>	Aktív	Be.	Riasztás alacsony hőmérséklet miatt	Automatikusan
<b>HI</b>	Aktív	Be.	Riasztás magas hőmérséklet miatt	Automatikusan
<b>EE</b>	Inaktív	Be.	Készülék paraméter hiba	Nem lehetséges
<b>EF</b>	Inaktív	Be.	Működési paraméter hiba	Kézi
<b>Ed</b>	Inaktív	Be.	Leolvasztás az időkorlát túllépés miatt	Az első helyesen elvégzett leolvasztáskor
<b>dF</b>	Inaktív	Be.	Leolvasztás folyamatban	Automatikusan
<b>cht</b>	Inaktív	Be.	Szennyezett kondenzátor elő riasztása	Automatikusan
<b>CHt</b>	Aktív	Be.	Szennyezett kondenzátor riasztása	Kézi
<b>EtC</b>	Inaktív	Be.	Órák riasztás	Az óra beállításával

Tábl. 3

### 8 Leselejtezés

#### Elektromos készülék



Az elektromos készülékek ezen szimbólummal jelzettek. Az elektromos készülék a megfelelő és környezetkímélő módon kell megsemmisíteni és újrafeldolgozni. Ne dobjon ki elektromos készüléket a háztartási hulladékba. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról és távolítsa el a készülékből a csatlakozó kábelt.

Az elektromos készüléket a kijelölt gyűjtőponton adja le.

#### Hűtőközeg

A készülékben használt hűtőközeg könnyen gyulladó anyag. Megsemmisítése az adott országos előírásoknak megfelelően történjen.